

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS
110 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575

為使中國適應北美遊客口味

加拿大餐廳華人廚師 組團赴華教煮中國菜

【安省格倫斯市訊】十名加拿大華人廚師，現正籌備組團赴中國，向中國廚師傳授中國菜餚，以適應北美遊客口味。

該十人均為安省中國餐館公會會員，將於下月由多倫多啟程前往中國。

此次行程為期三週，係由該公會計劃及資助進行，稱為「食物與文化」計劃。

陳氏指出，加拿大之中國餐館，其菜餚多係由中國廚師所傳授，而中國廚師多係由中國政府所派遣，其菜餚多係由中國政府所派遣，其菜餚多係由中國政府所派遣。

陳氏指出，加拿大之中國餐館，其菜餚多係由中國廚師所傳授，而中國廚師多係由中國政府所派遣，其菜餚多係由中國政府所派遣，其菜餚多係由中國政府所派遣。

陳氏指出，加拿大之中國餐館，其菜餚多係由中國廚師所傳授，而中國廚師多係由中國政府所派遣，其菜餚多係由中國政府所派遣，其菜餚多係由中國政府所派遣。

選省行舉能可季秋付應備準 件文策政表發黨由省 話談氣士勵鼓作棟僑李

【溫哥華訊】卑詩省自由黨黨魁李博，將於下月訪問卑詩省，並向該省僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

此外，自由黨將在以後三年內每年增加福利金百分之二十，以及專上教育撥款百分之十。

該黨估計，上六千萬元，並希望由製造業及服務業等行業，以資助該黨之政策。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

【溫哥華訊】卑詩省自由黨黨魁李博，將於下月訪問卑詩省，並向該省僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

【溫哥華訊】卑詩省自由黨黨魁李博，將於下月訪問卑詩省，並向該省僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

【溫哥華訊】卑詩省自由黨黨魁李博，將於下月訪問卑詩省，並向該省僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

【溫哥華訊】卑詩省自由黨黨魁李博，將於下月訪問卑詩省，並向該省僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

【溫哥華訊】卑詩省自由黨黨魁李博，將於下月訪問卑詩省，並向該省僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

【溫哥華訊】卑詩省自由黨黨魁李博，將於下月訪問卑詩省，並向該省僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

【溫哥華訊】卑詩省自由黨黨魁李博，將於下月訪問卑詩省，並向該省僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

【溫哥華訊】卑詩省自由黨黨魁李博，將於下月訪問卑詩省，並向該省僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

李博指出，自由黨將在下月舉行省選，屆時將向僑界發表政策文件，以爭取僑界支持。

大榮華酒樓

白蓮蓉月餅

選用百份百正湖蓮子、純花生油等一級植物質煉製
清香嫩滑 零舍不同
。新花鐵盒。衛生包裝。送禮自用。名貴大方。

送禮最佳品

華埠各大商號均有代售

嘉華

煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST.
VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616
中文: 254-1033

元豐公司

烈治文分店
由八六年三月份起，定每月之
第三個星期六為「酬賓日」。
該日除白米外，所有商品
一律八五折。另特價品九折
特此敬告各界僑胞
九月份的「酬賓日」
是九月二十日。

THE ROYAL BANK OF CANADA

CHINATOWN BRANCH

269 E. Pender Street Vancouver, B.C.
(604) 665-6926

委任通告

加拿大皇家銀行宣佈委任陳志動先生 (C. T. (Tung) CHAN,) 為該行之華埠分行經理。查陳先生原籍廣東寶安縣，畢業於加拿大卑詩大學，曾於香港及歐洲營商，服務於銀行界八年，亦為加拿大銀行學會之會員，對獨立經營及商業貸款均有專長，此告。

陳志動先生近照

客住上樓及波 街菜洋西發事

火縱人遭心中樂康 傷受人八死燒人兩

【本報訊】昨日下午四時，位於西區華埠西發街一間康樂中心，發生一宗火警，造成八人受傷，兩人被燒死。火警發生時，該中心正舉行一場慶祝活動，約有五十多名人士在場。火勢迅速蔓延，濃煙充斥整個中心。消防人員接報後趕到現場，經過一番努力，終於將火勢控制住。受傷人士已被送往醫院救治，目前情況穩定。死者身份正在調查中。

重案組即接手偵辦 火場尋得一批證物

【本報訊】西發街康樂中心火警，昨日下午四時發生，造成八人受傷，兩人被燒死。火警發生時，該中心正舉行一場慶祝活動，約有五十多名人士在場。火勢迅速蔓延，濃煙充斥整個中心。消防人員接報後趕到現場，經過一番努力，終於將火勢控制住。受傷人士已被送往醫院救治，目前情況穩定。死者身份正在調查中。

兒子向母索錢被拒 老婦遭人電線綁頭 插上電掣電倒地上

【本報訊】一名五十九歲老婦，因兒子向母索錢被拒，竟遭人電線綁頭，插上電掣電倒地上。警方接報後趕到現場，將老婦送往醫院救治。目前老婦情況穩定，警方正全力調查此案。據悉，老婦的兒子在現場目睹了整個過程，並表示對此事感到震驚和憤怒。

許家屯昨答記者問透露 大核簽約地點未定 日期將在22至25間 立法局核電考察團不會出席儀式

【本報訊】新華社香港分社社長許家屯，昨日在立法局核電考察團記者會上，透露大核簽約地點尚未確定，日期將在九月二十二日至二十五日之間。許家屯表示，考察團成員將前往考察核電設施，但不會出席簽約儀式。他強調，核電的發展是香港能源政策的重要組成部分，政府將確保其安全與穩定。

會計管理

本公司精通各類會計、稅務、管理、財務、物業、生意、結算、收帳、費、低、廉、國、粵、語、電、話：八六六八八

明德託兒所

（特設託兒補助金）
可申請政府免費津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。
地址：500 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權

京劇

著名京劇畫家——周源新
作品生動全神。色彩獨特
地址：溫哥華一五一-一
電話：六八八-六一四六

精美印刷有限公司

G.M. PRINTING LTD.
213 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable: "GEMEE"

凡惠顧小號一九八七年度月曆
為貴公司省錢、省力、省時間。
賓客滿意皆大歡喜。
本公司開始接受一九八七年度月曆訂單。
為酬謝顧客多年惠顧全部月曆
以去年舊價供應外，特作如下優待：
★凡在七月廿日前訂貨，按原價九五折特惠價優待。
★凡在八月廿日前訂貨按原價九八折特惠價優待。
九月廿日截稿，逾期欠奉。
信譽保證，十二月五日前交貨。

卑詩駕駛學院

B.C. DRIVING ACADEMY
地址：4-224 號百老匯街 電話：873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144元八小時
教師：馮尚榮 8790319 校長：曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.
合家影 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人：何桐 英國皇家攝影學會士
B.C.省國際沙龍評議員
會榮獲9.C.冠軍獎

音佳娘新

電話：298-3977
地址：298-3977

周愛權 視光博士

周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

基立印務有限公司

CALEB PRINTING CO. LTD.
1925 Kingsway, Vancouver, B.C.
V5N 2T1
電話：873-2722

柯式精印
一切大小中西文件

王龍龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

卑詩駕駛學院

B.C. DRIVING ACADEMY
地址：4-224 號百老匯街 電話：873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144元八小時
教師：馮尚榮 8790319 校長：曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

通達

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全八鐘 \$144元
歡迎補鐘

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.
合家影 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人：何桐 英國皇家攝影學會士
B.C.省國際沙龍評議員
會榮獲9.C.冠軍獎

熱到爆炸?

冷氣歐洲車，舒服易學。
一課 \$23，兩課 \$33
首席導師關秉信
預約電話：644-0446 (等10秒)
新法駕駛學校
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

城市駕駛學校

City Driving School
4522 緬街廿九街
電話：874-4544
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

京士威駕駛學校

KINGSTON DRIVING SCHOOL
3355 KINGSTON VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254 8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師：黎美英 MAY LAI
教師：楊少棠 SHAO TANG YANG

王龍龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSTON, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全八鐘 130元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

卑詩駕駛學院

B.C. DRIVING ACADEMY
地址：4-224 號百老匯街 電話：873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144元八小時
教師：馮尚榮 8790319 校長：曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

通達

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全八鐘 \$144元
歡迎補鐘

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.
合家影 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人：何桐 英國皇家攝影學會士
B.C.省國際沙龍評議員
會榮獲9.C.冠軍獎

熱到爆炸?

冷氣歐洲車，舒服易學。
一課 \$23，兩課 \$33
首席導師關秉信
預約電話：644-0446 (等10秒)
新法駕駛學校
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

城市駕駛學校

City Driving School
4522 緬街廿九街
電話：874-4544
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

京士威駕駛學校

KINGSTON DRIVING SCHOOL
3355 KINGSTON VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254 8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師：黎美英 MAY LAI
教師：楊少棠 SHAO TANG YANG

王龍龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSTON, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全八鐘 130元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

卑詩駕駛學院

B.C. DRIVING ACADEMY
地址：4-224 號百老匯街 電話：873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144元八小時
教師：馮尚榮 8790319 校長：曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

通達

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全八鐘 \$144元
歡迎補鐘

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.
合家影 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人：何桐 英國皇家攝影學會士
B.C.省國際沙龍評議員
會榮獲9.C.冠軍獎

熱到爆炸?

冷氣歐洲車，舒服易學。
一課 \$23，兩課 \$33
首席導師關秉信
預約電話：644-0446 (等10秒)
新法駕駛學校
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日考取 筆試路試
唐人及 P.N.E.區 8小時 139元
並設中英文筆試班
聘請男女教師傳多名。
地址：823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全八鐘 130元
學自動級棍波車
吳志強 872-8717

王龍龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSTON, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全八鐘 130元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

卑詩駕駛學院

B.C. DRIVING ACADEMY
地址：4-224 號百老匯街 電話：873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144元八小時
教師：馮尚榮 8790319 校長：曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

通達

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全八鐘 \$144元
歡迎補鐘

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.
合家影 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人：何桐 英國皇家攝影學會士
B.C.省國際沙龍評議員
會榮獲9.C.冠軍獎

熱到爆炸?

冷氣歐洲車，舒服易學。
一課 \$23，兩課 \$33
首席導師關秉信
預約電話：644-0446 (等10秒)
新法駕駛學校
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

專辦留學生入
政府中學。詳情
請英語電 V L I
查詢：
9 8 4 . 0 5 9 7

大炸爐出售。價八
百五十元。英語電
8 7 4 . 8 4 5 4

尋許雄太太
許門喜母親已從香港來溫哥華
許門喜母親已從香港來溫哥華
欲與許雄太見面，見子或任
何人士知其下落者，請速電：
324, 4199 或 879-0390
與鄭姆聯絡。

本人有大量新移民客戶，現需求大
小新舊房屋，東西區均合宜，若閣下
有意出讓或轉換環境，請來電聯絡。

啓事

鋼琴老師
經驗豐富，耐心教導
學生並保送皇家音樂
琴考試及比賽歡迎
各級學生詢問請電
2 9 8 . 3 9 7 7
黃洽並留下電話。
大學畢業精補中小
學各級數學。物理
電二五三四六四一三
或二五四四五六七
黃洽並留下電話。

多活地產有限公司
DOGWOOD REALTY LTD.
住家：325-7965
公司：876-8841
直接傳呼機：645-8320

王志龍
THOMAS WONG

經驗補習
小型貨車代客搬
傢私雜物。清理
坑剪草倒樹。代
屋旁野生牛峰及
油漆 253-2841

生外提拉達

**華僑金行**

開業9週年紀念酬賓

大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

ming's

DINING
COMPLEX

會總夜家酒園名

141-147 EAST PENDER STREET

一四七號片打街東

• V6A 1T6, CANADA

欲免向隅
請早定座



重金禮聘香港邵氏
美艷性感紅星
陳維英小姐
於九月五日至十四日
首次來溫哥華
登台演唱

預售門券：
週日：伍元
週末：七元

定座電話：六八三三四七二二
六八七〇八二五

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
 片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信
 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製臘味
 特瘦白油腸

(大包) 每包 4.50
 (小包) 每包 2.25

牛仔筋 咖喱雞 牛乳什
 椰喱雞 南乳豬手
 特製燻蹄 柱候扣鴨掌
 家鄉扣肉 豉椒鳳爪

特製住候鴨

* 特設熱飲部門 *

特製臘味
 肥鷄大鴨
 燒味滷味
 新鮮肉類

* 專營 *

歡迎零沽批發

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

最新推出今期特價品：

日本靚冬菇 每磅 \$12.99

上海菊花晶買10合亦送一合

竹蔗茅根晶 每合 \$89¢ 買10合送一合

原枝益食防黨參 每磅 \$3.50

廣東菊花晶 每合 \$79¢ 買10合送一合

靚紅棗 每磅 \$1.49

花旗參。野山參。漳州雪耳球（七折酬賓）

買滿100元以上各種野山參。花旗參。送花旗糖一合

還有特多特價品。歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.



Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381



公証人黃立錚專辦 文件認證 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑

代售各大航空公司機票

特價香港移民各國機票



代訂各國旅行團汽車酒店

三藩市來回機票酒店2晚	\$255	B A N愛民頓6日遊	\$335
迪士尼樂園三藩市10日遊	\$485	卡詩省沿岸火車遊航精華遊	\$48
夏威夷來回機票酒店7晚	\$489	溫哥華香港來回機票酒店4晚	\$1068
"LOVE BOAT"溫哥華三藩市2晚遊	\$579	聖地牙哥羅省迪士尼樂園4日遊	\$343
東京曼谷芭 堤雅香港16日遊 \$1799 十月五日東京台北香港12日遊 \$1275			



1986 請早換新牌 Autoplan 汽車燕梳

辦理汽車、房屋、商業、旅遊醫療保險

「夜之人身單」辦學 人情有合撮場市級超



（左圖）看準兩位一定是一拍即合，立即成為二人組合，獲得投標。這堆的男女站在超級市場內傾談，物色異性朋友。

（右圖）超市內播着音樂，有些甚至與舞伴共舞。

超級市場一向是為美國人而設，其設計、裝修、貨品、服務，無一不考慮到美國人的習慣。在超級市場內，男女老幼，各得其樂。有些超級市場的經理，為了增加顧客的停留時間，特地聘請了「單身男女」來當模特兒，在超市內進行表演。這些「單身男女」，有的穿著華麗的服裝，有的穿著休閒的服裝，他們在超市內走動，吸引顧客的目光。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。

「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。

「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。



「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。

「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。



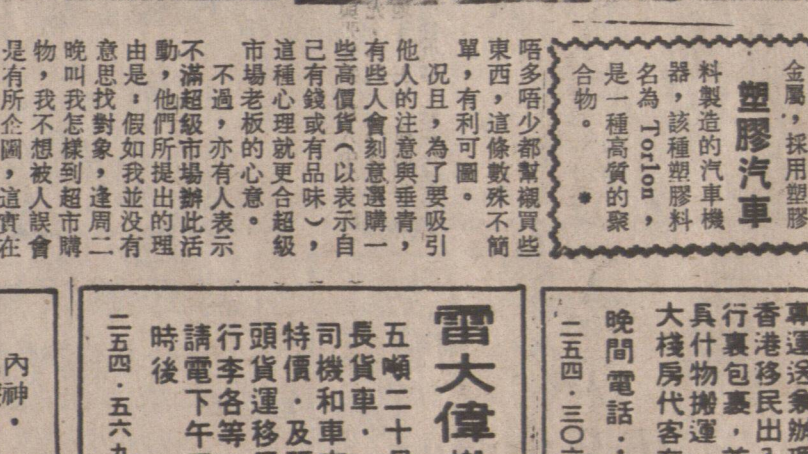
（右圖）超市內播着音樂，有些甚至與舞伴共舞。

「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。



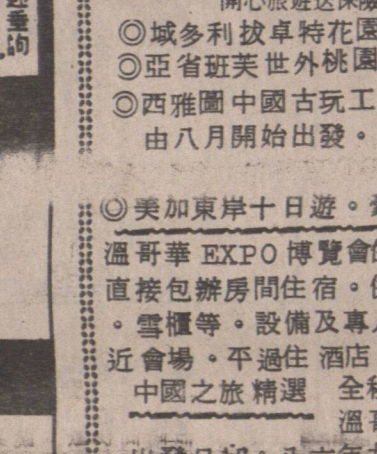
「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。

「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。



（右圖）超市內播着音樂，有些甚至與舞伴共舞。

「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。



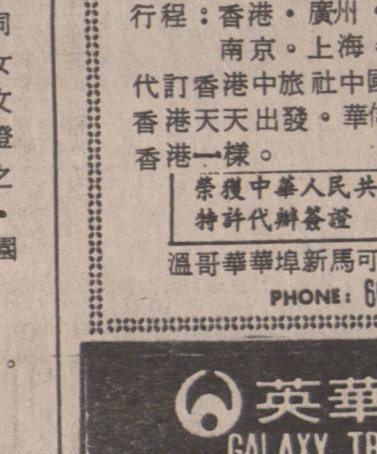
「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。

「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。



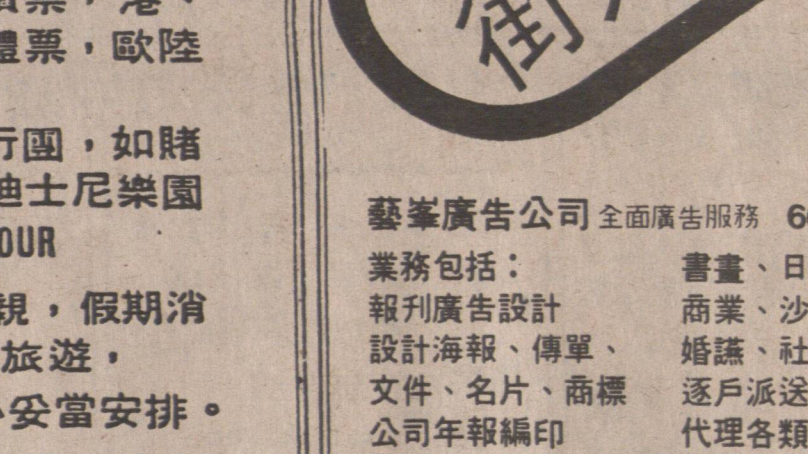
（右圖）超市內播着音樂，有些甚至與舞伴共舞。

「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。



「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。

「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。



（右圖）超市內播着音樂，有些甚至與舞伴共舞。

「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。



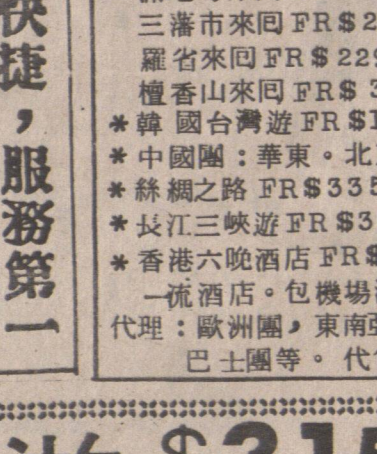
「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。

「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。



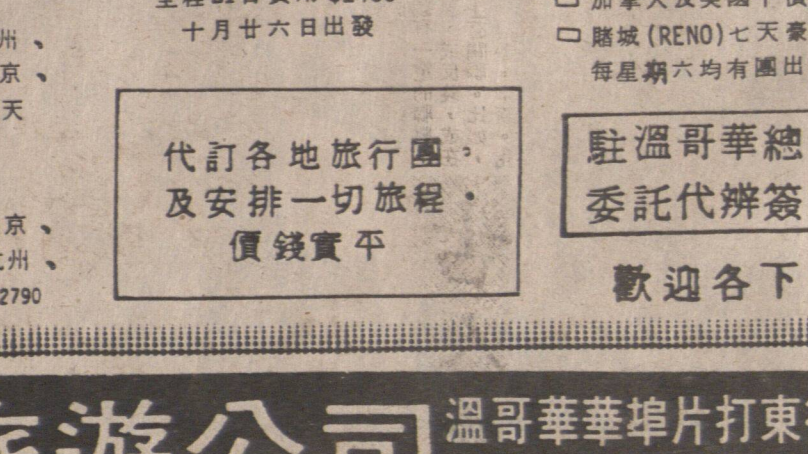
（右圖）超市內播着音樂，有些甚至與舞伴共舞。

「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。



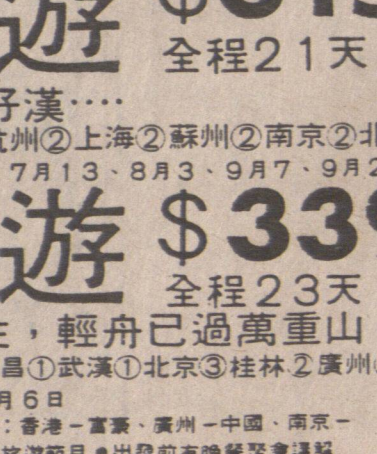
「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。

「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。



（右圖）超市內播着音樂，有些甚至與舞伴共舞。

「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。



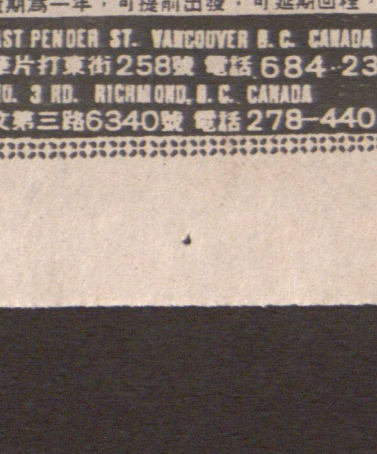
「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。

「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。



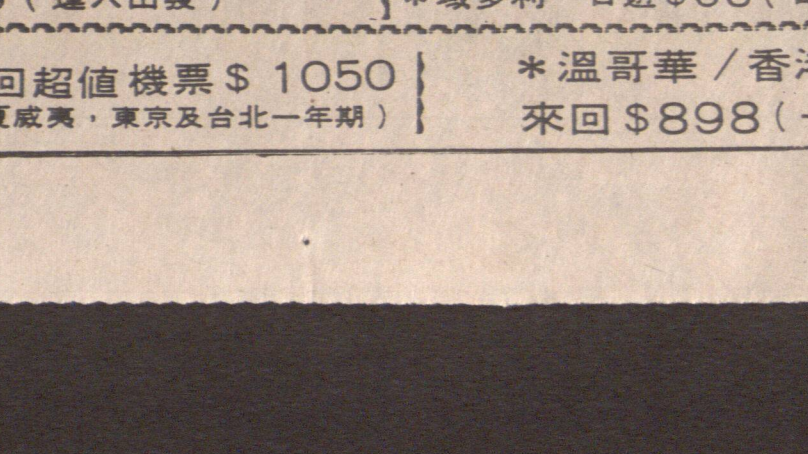
（右圖）超市內播着音樂，有些甚至與舞伴共舞。

「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。



「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。

「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。



（右圖）超市內播着音樂，有些甚至與舞伴共舞。

「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。有些顧客會與他們搭訕，甚至與他們跳舞。這種「單身男女」的表演，不僅增加了超市的熱鬧氣氛，也為顧客提供了一種新的娛樂方式。

納偉旅行社
Nau Wei Travel
110-112 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604) 682-9501

本旅行社代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國際航空公司來回香港及香港機票，由雲南直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。

1986年韓、港、台、中山、珠海、澳門、11天精選遊，\$1488.00

◎暢遊漢城之景福宮、韓國民族博物館、南山公園、一九八八世界奧運會場、華克山莊之巨形歌舞、台北之故宮博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙女鞋、女王頭之維妙維肖奇景、台中之日月潭、文武廟、德化社、玄奘寺、高雄之春秋閣、澄清湖、佛光山、彰化八卦山之大佛、龍潭之小人國等名勝地，並前往：珠海、翠亨村、中山溫泉、夜遊石岐、長江水庫、長江樂園、澳門等地遊玩。

◎包來回機票、三餐膳食、住宿一流酒店、代辦手續、華人領隊、散團後，可往香港、同程可停夏威夷。

◎全團11天可延期回國。機票一年有效。

◎出發日期：1. 九月廿七日 2. 十月四日、3. 十二月廿日 4. 一九八七年一月十七日

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險，旅遊安心更開心

◎城多利拔草特花園一日遊：\$60（包晚飯）

◎亞班美世界外桃源六天遊：\$319至\$359

◎西雅圖中國古玩工藝傢具展銷會一日遊：由八月開始出發。

◎美加東岸十日遊。豪華飛機團\$1,299.00

溫哥華 EXPO 博覽會住宿。每人每晚由\$20起直接包辦房間住宿。供應房內一切傢私。爐頭。雪櫃等。設備及專人清潔服務。地點適中。近會場。平過住酒店。

中國之旅精選 全團廿二日

溫哥華華人領隊 \$2788

出發日期：八六年九月廿日、十月十一日

行程：香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、南京、上海、北京、西安。

代訂香港中旅社中國九至廿四天長短線團。香港天天出發。華僑配額。在加訂位。付銀香港一機。

榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館特許代辦簽證

溫哥華華埠新馬路可勒大廈二樓二〇五室

PHONE: 604-685-9366

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話：(604) 669-6412 681-3816

*巴士團：

1) BANFF及EDMONTON MALL 六日遊FR\$379

2) 大溫哥華一日遊FR\$39

3) 城多利一日遊FR\$63

4) 西雅圖一日遊FR\$39

5) 卑詩省內陸三日遊FR\$199

6) 美國西部十二日遊FR\$669

7) 遊上尼。三藩市。賭城十日遊FR\$559

加利福尼亞州單程FR\$99。來回FR\$119

多倫多單程FR\$264。來回FR\$374。

滿地可來回FR\$399。紐約來回FR\$398

三藩市來回FR\$215。

羅馬來回FR\$229。

檀香山來回FR\$329 香港來回\$828。

*韓國：華東。北京。桂林遊FR\$2950

*絲綢之路FR\$3350

*長江三峽遊FR\$3380

*香港六晚酒店FR\$1629包怡東或百齡一流酒店。包機場酒店接送每日早餐及觀光。代理：歐洲團、東南亞團、羅省、三凡市團、巴士團等。代售旅行保險。代辦旅遊證件。

跌打風濕
周頌堯教授自創內外功拳法壓自療神效傷痛奇難疑難免費治。

東15街 649號
電話：872-8720

達時旅遊中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263

*代理各大航空公司機票往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

*代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時。

廣告傳單街知巷聞

藝華廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括：
書畫、日曆編繪
報刊廣告設計
商業、沙龍攝影
設計海報、傳單、婚禮、社團外影
文件、名片、商標
逐戶派送傳單
公司年報編印
代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711
108-119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心二樓)

假期回港，機票、價錢特平。

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

全快捷，服務第一

電話：六八八-七八八六

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

超值中國遊覽團 紀念薛先生。粵劇渡假遊

華人領隊。每月均有團出發
住宿香港三晚及中國一流酒店
有多種行程選擇。

香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、全團廿三天
只收\$2900
九月三十日出發

香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、上海、杭州、廣州全團廿天。只收\$2790

代訂各地旅行團，及安排一切旅程。價錢實平

駐溫哥華總領事館委託代辦簽證
歡迎各下查詢

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd. (604) 669-4165

*溫哥華/香港來回機票包一晚酒店 特價\$999.00（雙人房計。一年期機票）
出發日期：一九八六年十月十八日。十月廿二日

*BC內陸三日遊\$153-\$183
（五月十七日、八月二日、八月卅日）

*BANFF及愛民頓六日遊\$309-\$379
（六月六、廿一、廿八日、七月、八月逢六出發）

*西雅圖一日遊\$39（逢六出發）

*溫哥華/香港來回超值機票\$1050
（可免費停留三藩市、夏威夷、東京及台北一年期）

*溫哥華/香港直航來回\$898（一年期）

中國遊 \$3150
全程21天
……不到長城非好漢……
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①
出發日期：八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19

三峽遊 \$3399
全程23天
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山
香港②廣州①昆明③成都③重慶③三峽③宜昌③武漢③北京③桂林③廣州②
出發日期：八六年5月17日、6月21日、9月6日
●由經驗豐富之領隊先生FRED YAU主理。全團一流酒店。香港、廣州、廣州、中國、南京、金陵、北京、香山。每日三餐精美。在香港部份亦包括旅遊節目。出發前有晚飯聚會講解。代辦手續並代申請旅遊保險。機票有效期一年。可提前出發。可延期回國。

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華打東街258號 電話：684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文三三三號 電話：278-4401

主理 丘錦琛先生 (MR. FRED YAU)

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華打東街258號 電話：684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文三三三號 電話：278-4401

主理 丘錦琛先生 (MR. FRED YAU)

汪明荃動向待了解

華星積極培養新秀大牌合作尚滿意

感觸頗深，有意栽培新秀，文佩珍、梅艷芳接班人，華星經理蘇孝良認為任何人都可能成為他們的接班人，但他們並沒有刻意這樣做，明查的滿亦沒有難意，對此蘇孝良表示，因為羅鈺近來工作忙，大家未有接觸，她的意向仍有待了解，但他強調，一直以來，梅艷芳及杜德偉、蘇孝良親，未正式公佈為演出場地的檔期，演繹形式，演員等問題仍在研究中，預計今年公演機會甚微。

因為一個成功的藝人，並非僅靠一個對人的模式去塑造，為了她的前途，他們只是刻意淡化她的長處及實質成就。

《管弦絲竹金曲》音樂會的特別嘉賓，基於今年是和平日，她新唱片有首《和平頌》歌曲，再者，她

安排她出任中樂團的

影視

蘇孝良指出，新秀三名得主，他們都是依據計劃按部就班進行，他們近來像是無聲無息，其實只是較為熟悉，是故她是

為香港中樂音樂總監關正忠的作品《管弦絲竹知多少》擔任旁白介紹，這方面她



外間的雜，實際與他們已在工作中，而有關梅艷芳不考慮回華星續簽經理人合約，蘇孝良對此未有所聞，但目前舊約未滿期，最佳人選。昨日的招待會，麗莎因身體不適而缺席。

此外，另傳華星籌辦的舞台劇《搭錯車》胎死腹中，蘇孝

開撞傷、張兆

汪明荃漢城返港

何B即時亦「失蹤」

汪明荃前晚自漢城 B缺席開會之事，吳反巷，昨日下午沒有雨，可B曾致電區公



出席唱片公司安排的記者招待會，有消息說麗莎在漢城工作辛苦，因此昨日入院療養。

只懼父母

返無線為《歡樂今宵》

了電話，拉姑覺得麗莎沒有異樣，因此不相信她身體不適。

「昨天，何守正應返無線為《歡樂今宵》

藝藝人藝事藝

劉嘉玲在《白金巨星耀保良》當司儀，她是首次在大騷做司儀，心情難免緊張，最近她開始「練習

劉嘉玲在電視小姐總決賽晚上，與黎美
網、藍潔瑛穿性感舞衣表演，有說三人儼
如不想當晚出洋相，是

· 知 日 ·

猜拳動作，她說既然別人開心，而又傷害不到自己哪裏去，何必介懷那麼多。

劉嘉玲出道以來，傳言不少，唯獨少了绯闻，她說自己不喜拍拖，所以绯闻便遠離自己。

劉嘉玲對傳言無動於衷，也不介意人家有限度取笑，最近圈中人以她、曾華倩和利智身兼作飲酒猜拳的動作，對嘉玲不曾介意，還我國中人敢自己口可放這圈

劉嘉玲以此開解自己，傳言影響不到她情緒，却傷害她的父母。因她父母曾向她

言採取左耳入，右耳出之法，聽過算數，回想兩年前為着傳言而導致失眠，心情不好，真是不抵哩。所以前陣子有說她為何有錢買樓的傳言，也沒把她氣壞，她說給人說得多，觀衆

疑心多

如不正經女子，
賣弄風騷，

揮下周往加拿大拍外景，揮手作拜拜狀。

女藝人已答允演出此劇，不過對方要求暫不作透露，他也不便說出來。有人猜李司棋是也，梁家樹說不對。

長短鏡

《生人誰盡》
，外景隊約拍攝
，外景隊約拍攝

年十金黃
藝覓加在
屬女秘神
揭未綫無

無綫劇集《黃

A black and white portrait of a man wearing a military-style cap with a star emblem. He is looking directly at the camera with a neutral expression. The background is dark and indistinct.

為考慮之列，而且梅 仍是未知之數。

許冠英與陳欣健昨拍《神探朱古力》。

之前，任何人選都視艷芳檔期難度，現

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

冷氣開放
活動座位

雙線午夜場

9月13日星期三

痴心的我

同份心 是給大伴好睇嘅！
宋子羣 徐楓 領銜主演

主演：張學友、李麗珍、羅美薇、李美鳳

9月13日星期六

皇家戰士

吳宇森 導演
元彪 領銜主演
徐少強 領銜主演

煮兩家一

王 答

朋友向我訴苦，自從兒子結婚以後，她感覺上許多煩惱。她覺得北方人，生活習慣與廣東人許多不同。現在在飲食方面的差別，尤其明顯。

「她嫁了人，我們就過日子了，我放後去買菜，煮好飯，等她回來吃，她不吃，她說：『你煮的飯，太鹹了！』」

「那多麻煩！」朋友嘆息說，「不但要買菜，還要煮飯，還要等她回來吃，她不吃，我說：『你煮的飯，太鹹了！』」

「那多麻煩！」朋友嘆息說，「不但要買菜，還要煮飯，還要等她回來吃，她不吃，我說：『你煮的飯，太鹹了！』」



藤春常

三角柱種仙人球

從內地運來的仙人球，多是三角柱種，又稱三角柱。這種仙人球，是仙人掌科的一種，原產於墨西哥。它的形狀像一個三角柱，表面有刺，花期在夏季。這種仙人球，在室內盆栽，非常適宜。

單車悅耳之音



單車收音音卡式系統，稱為「悅耳之音」。所有音響系統，均裝在車架上，由於重量增加，故車架必須加強。這種單車收音音卡式系統，在平坦路上行駛，收音音清晰，安靜舒適。

「我們嫁他」

南茜是尼克夫人，幼時的保姆，她對尼克夫人，有著特殊的感情。尼克夫人，是一個非常美麗的女人，她有著一雙藍色的眼睛，和一張甜美的笑容。尼克夫人，是一個非常勤勞的女人，她每天都會為尼克夫人，準備可口的飯菜。尼克夫人，是一個非常溫柔的女人，她會耐心地聽尼克夫人，訴苦。尼克夫人，是一個非常善良的女人，她會幫助尼克夫人，解決困難。



窄身長裙顯身材

味兩菜帶裙

這是一道非常美味的菜，它是由兩隻帶子，和兩隻菜，一起烹調而成的。帶子，是一種非常鮮美的海鮮，它的肉質細嫩，味道鮮美。菜，是一種非常健康的蔬菜，它含有豐富的維生素，和礦物質。這道菜，不僅味道鮮美，而且營養豐富，非常適宜於家庭聚餐。

恒昌

HANG CHEONG

專營：海味、藥材、鮮菜、蔬菜

溫哥華片打東街一五九號

TEL: (604) 687-3909

恒昌海味食品公司

HANG CHEONG COMPANY

貨源充足 價錢相宜

防盜

JIM'S WELDING LTD.

(工場) 324-1020

(住宅) 325-8922

傳呼機 645-3103

供應家庭及工商各界下列產品：

防盜花窗、大小鐵閘、花圈欄杆、貨車鐵閘、交貨快捷、上門燒焊

澳門防盜窗每日24小時保護府上家人及財物安全電焊部份，保用十年以上

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver

Phone: 253-4424

新鮮麵粉、全蛋麵粉、上海麵粉、春卷皮、雲吞皮、春卷、雲吞

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

溫哥華華街547號

TEL: (604) 683-1920

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽、鑑定估價、千足黃金、純正白金、各國金幣、歡迎選購

左筆權

中國大預言家

精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新加坡：移玉駕臨

溫哥華：文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)

電話：(604) 681-8008

余景輝會計師

填報入息稅、會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢

地址：溫哥華片打東街二百號二二二室(細街夾片打街)

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時，星期六上午十時至下午四時

電話：669-4406

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

代理：汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當、專人指導、歡迎垂詢

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9

TEL: 685-9743

參茸藥材、雜貨、五金、傢俬、傢具、傢電、傢具、傢電、傢具、傢電

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 E. Pender St. Vancouver B.C.

TEL: 688-6025

經營：中國土產、冰霜明蝦、海味、涼果、名茶、古玩、名畫、古玩、名畫、古玩、名畫

華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

BOOK DEPT. (DIVISION OF C.I.B.T.C.)

223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X8

TEL: (604) 681-8531

中國近代書畫家原作、北京木板水印畫展銷、告別展出、所有展品、一律七折、歡迎選購、勿失良機

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9

TEL: 685-9743

參茸藥材、雜貨、五金、傢俬、傢具、傢電、傢具、傢電、傢具、傢電

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 E. Pender St. Vancouver B.C.

TEL: 688-6025

經營：中國土產、冰霜明蝦、海味、涼果、名茶、古玩、名畫、古玩、名畫、古玩、名畫

華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

BOOK DEPT. (DIVISION OF C.I.B.T.C.)

223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X8

TEL: (604) 681-8531

中國近代書畫家原作、北京木板水印畫展銷、告別展出、所有展品、一律七折、歡迎選購、勿失良機

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9

TEL: 685-9743

參茸藥材、雜貨、五金、傢俬、傢具、傢電、傢具、傢電、傢具、傢電

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 E. Pender St. Vancouver B.C.

TEL: 688-6025

經營：中國土產、冰霜明蝦、海味、涼果、名茶、古玩、名畫、古玩、名畫、古玩、名畫

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9

TEL: 685-9743

參茸藥材、雜貨、五金、傢俬、傢具、傢電、傢具、傢電、傢具、傢電

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 E. Pender St. Vancouver B.C.

TEL: 688-6025

經營：中國土產、冰霜明蝦、海味、涼果、名茶、古玩、名畫、古玩、名畫、古玩、名畫

華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

BOOK DEPT. (DIVISION OF C.I.B.T.C.)

223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X8

TEL: (604) 681-8531

中國近代書畫家原作、北京木板水印畫展銷、告別展出、所有展品、一律七折、歡迎選購、勿失良機

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9

TEL: 685-9743

參茸藥材、雜貨、五金、傢俬、傢具、傢電、傢具、傢電、傢具、傢電

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 E. Pender St. Vancouver B.C.

TEL: 688-6025

經營：中國土產、冰霜明蝦、海味、涼果、名茶、古玩、名畫、古玩、名畫、古玩、名畫

DOWNTOWN TOYOTA CENTRE

所有 TERCEL 五門 CAMRY LE 或 DLX
(自動波或手動五前速)
由八月廿九日至九月十三日
均照成本加 5% 掃出

(近 DAVIE 街)
1290 Burrard Street
Vancouver, B.C.

TOYOTA
人所共求

辦公 682-8881
住宅 437-3082



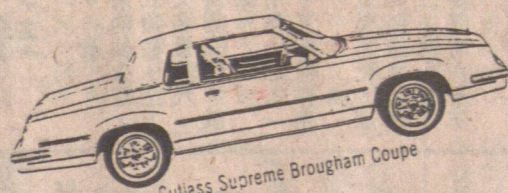
吳錦源
MARTY NG



胡夫雪佛蘭·奧士無比汽車公司



界限街一五五號 電話：公司：二九三·一三一 內線二——
Wolfe Chevrolet Oldsmobile Ltd. 住宅：四三二·一三一六
1515 Boundary Road, Vancouver, British Columbia V5K 5C4 Telephone (604) 293-1311



專門代理雪佛蘭
奧士無比
雪佛蘭

各款大小客車

各款大小貨車

優待僑胞·各款汽車均有 2.9% 折
特聘蕭有才先生為僑胞服務·

蕭先生精通國語、粵語、上海話及其他方言·

溫哥華最有信用的汽車代理商

Maxim's 美心餅店

奇化街二五七號 TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真



中秋月餅

創首

西貴
施妃
艷醉
壓舞
芋長
蘿生
村殿

「椰蓮素月」
(每盒八元八角)

「堯桂貢月」
(每盒十二元八角)

「銀河夜月」
(每盒十二元八角)

「西施貢月」
(每盒十三元八角)

「貴妃醉月」
(每盒十三元八角)

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司

三十二週年紀念抽獎號碼：

頭獎：114543 微波電子焗爐一個
二獎：114474 家庭電器套裝一套
三獎：132355 單車一部
四獎：725667 燒烤爐一個

安慰獎三十名：二十元·元豐購物禮券

- | | | |
|------------|-------------|-------------|
| 1. 723745 | 11. 1350798 | 21. 1626437 |
| 2. 724687 | 12. 115546 | 22. 131978 |
| 3. 3643029 | 13. 724958 | 23. 115731 |
| 4. 3643165 | 14. 1349730 | 24. 725695 |
| 5. 722803 | 15. 1627608 | 25. 725809 |
| 6. 107976 | 16. 1627256 | 26. 1626864 |
| 7. 725205 | 17. 725862 | 27. 3495392 |
| 8. 107113 | 18. 649140 | 28. 4677937 |
| 9. 22313 | 19. 3496277 | 29. 131993 |
| 10. 115615 | 20. 3495343 | 30. 3495534 |

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

美景食屋
月餅上市
品種繁多
歡迎選購

中秋佳節
人慶團圓

明月幾時有
把酒問青天

香港 上海 溫哥華
Canadian Pacific Canadian Pacific Canadian Pacific
Canadian Pacific Canadian Pacific Canadian Pacific
Canadian Pacific Canadian Pacific Canadian Pacific

現在每週五班

加拿大太平洋航空公司逢星期三、四、五、六及日由溫哥華直飛香港。

由香港飛返溫哥華，亦是每週五班客機，話到就到。

飛往上海，逢週二均有航機，由溫哥華直飛上海。這是本公司提供之北美洲唯一的航線服務。

加航服務完善，對客友善，而且提供免費酒水飲品及電影音樂等節目。

垂詢詳情，請即電你的旅行社或加拿大太平洋航空公司。

Canadian Pacific Air Lines

別墅式家庭旅舍

5383 GRANVILLE ST
位溫哥華西區。交通方便。距博會
數分鐘車程。環境幽靜。地方雅潔
。有游泳池。全新裝修全新傢具。
房內有電視電話設備。熱誠歡迎世
界各地華友來參觀世博會及旅遊時
作居停。收費合理。華人服務。週
到親切。可提供膳食。
聯絡電話：(604) 536-7275朱先生

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具
修理：
冷暖氣機
炸油爐
製雪機
煮房
多士爐
爐頭
日夜服務 TEL: 255-8338



金馬餐廳

雙黃蓮蓉月

中秋月餅

華埠緬街416號·電話：683-7262

標準汽車修理

STANDARD AUTOMOTIVE LTD.
11291 BRIDGEPORT ROAD, RICHMOND, B.C. (BRIDGEPORT 夾 SIMPSON)
九月六日(星期六)
新張營業
大特價
汽車換油及 25 點安全檢查
\$14.95 (連工包料)
TUNE UP 四缸 49.95
六缸 53.95
八缸 57.95
(連工包料, 大部份車)
BRAKE 前輪碟式 \$62.95 (連工包料)
大部份車 (連工包料)
後輪鼓式 \$48.95 大部份車
Complete Front & Rear Brake Overhaul
\$159.95 (連工包料) 大部份車
(以上特價至九月三十日止)
營業時間：星期一至六 上午七時半到下午六時
MasterCard VISA

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用。

為酬謝顧客
不論私人工作費
或 I.C.B.C. 工作費
均有特價優待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理。故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

(近唐人街)

聯邦政府執照

15 點 TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

連工包料
只收工錢：4 缸 \$49.95
6 缸 \$59.95
8 缸 \$69.95
(零件不包括在內)

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收 49.95
(大部份車)

音響大特價：
由專門音響技師負責。
音質優美 AM/FM 卡式音響
包 2 喇叭及安裝。
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽。

後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料
只收 \$29.95
售完為止。

新車、瀝青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音。
特級耐用。瀝青打底。
細車只收 \$49.95 起

經驗技師工作精良

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

ICBC 修理費
一律七折



代辦 ICBC 一切手續
免費汽車借用

特別推出
細車噴油
只收 \$259.00



FAST 'A' Auto Body

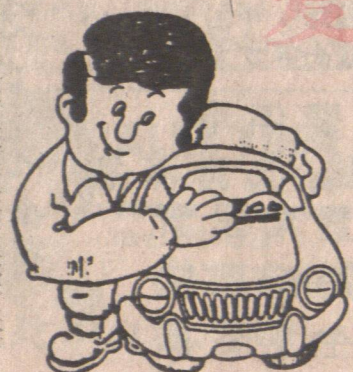
唐人街

喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

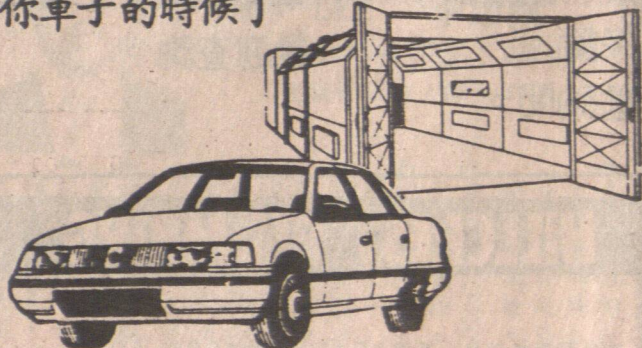
688-8788



愛車之人 此其時矣



★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」。
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新比美。

★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 街夾士學街

電話：251-9119

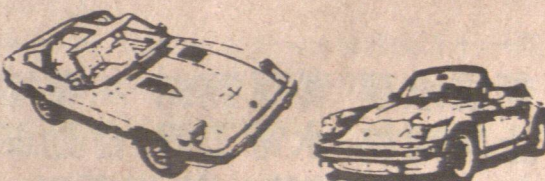
國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續，並有免費車借用。



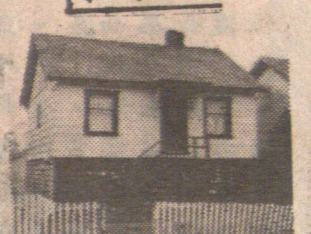
星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

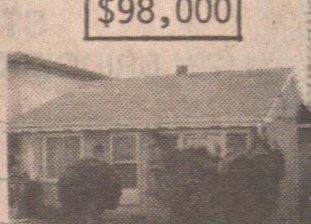
* We specializing in imported cars
* I.C.B.C. claims
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

\$79,000.]

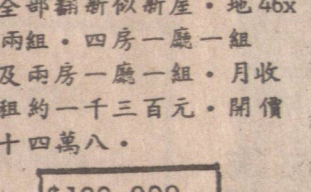


▲ 3632 NAPIER ST.
VAN. B. C.
二房一廳土庫一房
地 33x107 近界限



▲兩房一廳土庫完成二房
一廳。地31.23x110保養
一流。現收租六百元。
近 E. HASTINGS 及 RENFREW

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C



\$109,000.

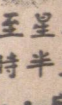


二房一廳。保養一流新
地毯 50x100 將來可能
成為 C-2 地。
近界限街夾 CANADA WAY
3772 NORFOLK B.B.V.



▲兩塊海邊地共一千三百尺，擁有碼頭泊船，可買其中一塊及租屋一間，有風景，位於 DEEP COVE 近北溫哥華，價一百二十萬。




 事實業燕梳有限公司
 一星期五
 九時半至四時
 中山，廣州，
 方言。
 車
 證滿意
 投資
 燕梳
 保險



TEL: 253-3913 PAGER: 收費特廉 667-0005

電話： 健良清潔公司	新機器洗地氈梳化椅 即洗即用不褪色不縮水或變 軟，假日晚間服務，專洗餐 館飯館爐頭工商業住宅清潔 打臘八折優待。	中 英 洗 地 毯
	晚 253-5710	



鍾 家 和



HEDY CHUNG
 Bus: (604) 273-3328
 Res: (604) 277-5967

▲雲西柏文區快餐店出讓 NOODLE ODEON 854 DENMAN街

▲ELECTRIC GREEN HOUSE 花店。MIDDLE GATE SHOPPING CENTRE, BURNABY, 價三萬七千五。

▲素里埠菓仔店。東主離埠急遷。只售二萬五。
 9577—128 STREET, SURREY B.C.

▲NEW WEST BUNWINNER 咖啡店。價七萬餘。

▲西區高尚西餐館。有酒牌90座位價十二萬餘
 ▲NEW WEST 市中心九組柏文。年入二萬四千餘元。開價十七萬九。

▲商業地兩幅。33x66 每幅售價五萬九。

▲CHILLIWACK 唐西餐館。座位一百。有烈酒牌。廉租。批長。

PARK GEORGIA REALTY

437-9700



李志雄
Allen Lee M.B.A.
住家: 263-3842
傳真中文傳呼: 645-3896



羅永佳
Stephen LAW M.A.
住家: 327-1289
傳呼: 645-3878

● 一睡房 拓文數間。

● 本拿比三睡房城市屋一流方便地區。

● 四年新近三睡房沙尖屋。靚上層仔屋。每間三睡房。叫價十五萬餘。

● 十年新訂睡房及兩睡房完成土庫新地也。地 40X103 沽價十四萬餘。

○ 西區近 UBC。千尺萊鋪。日營四百。急售二萬。

○ 域多利街大型萊鋪生意急售。

○ 京士威新型萊鋪。批好急售三萬。

○ 34 座位 呌加急售三萬餘

○ 京士威果舖急售。叫價九千。

○ 40 座位細街咖啡店。生意好叫價四萬

○ 東區新屋標準地。樓上四千尺叫價 17 萬

○ 區新屋一教設計。26 萬有成交

DOGWOOD REALTY
LEO CHAN (公司) (604) 876-8884
陳柏良 (住宅) (604) 430-2388
(傳呼機) 667-0537

投資移民。有專門律師代辦。
担保成功。免費查詢。



▲城市屋三房有土庫。近菲沙大學。
麵包批發店。價十一萬餘。
新樓六房。價十二萬。
淨賺六萬。價十二萬。
租P.N.區。18年新屋五房。土庫可出租。試價十二萬餘。
乃磨史19街。三房二廁41年。地3X15保養好。價七萬。
乃磨25街裏外全翻新。上二大房。土庫出租。標準地。雙車房。價九萬餘
菲沙史53。36年新翻。上二廳四大房
新二房土庫。價十萬餘。
西喜士定近海陸空商業樓。合政府條例。收入大。價只四十萬。
本拿比石屋大屋。上三房。
地大七千餘呎。保養一流。價十四萬
11。15單位西區柏文和多間商業樓。
收入好。請查詢。

▲本汝比賺錢好結連住宅開價二萬五元司

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲

876-8841

KEN WU

住家: 420-1851

420-4962

商業地段買賣招價
投資移民免簽證均

直達中區傳呼 667-3989

元百
面十
積十
二千
牌西
五餐
尺館
有日
扒營
房八
十百
萬多
。

▲紅磚新屋，三層廿六萬。

▲蘇理廿年上層兩房
土庫兩房，六萬五

▲紅磚十五年屋，有六房兩廳十五萬。

「遠東經濟評論」指出 美商在香港投資急增 將取代英資在港地位

【香港訊】遠東經濟評論指出，美商在香港投資急增，將取代英資在港地位。評論指出，美商在香港投資急增，將取代英資在港地位。評論指出，美商在香港投資急增，將取代英資在港地位。

日首相中曾根 發表政見演說

【東京訊】日本首相中曾根康弘，於九月十二日（星期日）在東京發表政見演說。中曾根在演說中，強調日本將繼續致力於經濟發展，並加強與國際社會的合作。

以空襲黎國南部 三架飛機擊斃 三名黎民

【巴格達訊】伊拉克空軍，於九月十一日對黎巴嫩南部地區進行空襲，擊斃三名黎巴嫩平民。伊拉克空軍發言人表示，這次空襲是針對黎巴嫩境內的恐怖組織進行的。

加拿大外長 訪問阿根廷

【渥太華訊】加拿大外交部長馬丁，將於九月十三日訪問阿根廷。馬丁在訪問期間，將與阿根廷外長舉行會談，並就兩國關係及國際形勢交換意見。

羅馬尼亞與希臘 停止軍備競賽

【布加勒斯特訊】羅馬尼亞與希臘兩國政府，已同意停止兩國之間的軍備競賽。這項決定旨在減輕兩國人民的負擔，並促進兩國關係的改善。

北約舉行 軍事演習

【華盛頓訊】北約組織將於九月十五日舉行一項大型軍事演習。這項演習旨在展示北約的戰鬥力，並加強成員國之間的協同作戰能力。

古巴在安哥拉 駐軍將撤出

【哈瓦那訊】古巴政府宣佈，將在近期內從安哥拉撤出所有駐軍。古巴政府表示，這項決定是基於安哥拉局勢的變化以及古巴的外交政策。

Frugal Feet

祇限 親身購買！

保證全加拿大價錢最平
名牌運動鞋

BROOKS 訓練鞋 原價 \$39.99 現價 \$29.99	PONY SHADOW 網狀球場鞋 原價 \$38.99 現價 \$30.99	PUMA BARCELONA 皮足球鞋 原價 \$39.99 現價 \$30.99
TREOTON 帆布便鞋 原價 \$28.99 現價 \$20.99	DIADORA SEVILLA 足球鞋 原價 \$59.99 現價 \$49.99	NIKE CORTEZ 便鞋/球場鞋 原價 \$59.99 現價 \$49.99
OSAGA 皮球場鞋 原價 \$39.99 現價 \$30.99	RUCANOR LADYSTAR 皮球場鞋 原價 \$42.99 現價 \$39.99	DIADORA 室內網球鞋 原價 \$39.99 現價 \$30.99
ADIDAS SUPERSTAR II 球場鞋 原價 \$54.99 現價 \$49.99	PUMA SUPER COURT II 球場鞋 原價 \$49.99 現價 \$40.99	NIKE MEADOW MAX 球場鞋 原價 \$54.99 現價 \$49.99
K-SWISS 皮網球鞋 原價 \$64.99 現價 \$54.99	PONY CITY WINGS 短皮靴 原價 \$89.99 現價 \$79.99	DIADORA NATIONALE 皮球場鞋 原價 \$69.99 現價 \$59.99
DIADORA SANTANDER 皮足球鞋 原價 \$64.99 現價 \$54.99	TURNTEC 皮網球鞋 原價 \$79.99 現價 \$69.99	NIKE BRUIN SOFT 皮鞋 原價 \$59.99 現價 \$49.99
ADIDAS GRAND PRIX 皮球場鞋 原價 \$59.99 現價 \$49.99	NIKE MEADOW MAX JR. 球場鞋 原價 \$29.99 現價 \$24.99	NIKE DYN0 訓練鞋 原價 \$28.99 現價 \$24.99
NIKE MEADOW MAX 球場鞋 原價 \$54.99 現價 \$49.99	NIKE MEADOW MAX JR. 球場鞋 原價 \$29.99 現價 \$24.99	NIKE DYN0 訓練鞋 原價 \$28.99 現價 \$24.99
NIKE MEADOW MAX JR. 球場鞋 原價 \$29.99 現價 \$24.99	NIKE DYN0 訓練鞋 原價 \$28.99 現價 \$24.99	NIKE 藍球鞋 原價 \$88.99 現價 \$79.99

DOORCRASHERS

4853 KINGSWAY (ACROSS FROM SEARS)

營業時間：
星期一至五 上午 9:30 下午 6:00
星期六 上午 9:30 下午 6:00
星期日 上午 11:00 下午 5:00

FRUGAL FEET 保證
名牌運動鞋
保證全加拿大最平
否則退還差額
(需憑購買單據)
*各款式與顏色
尺碼不齊
祇限現金購買！

軍駐拉哥安在巴古 理有稱辯羅斯卡

【華盛頓訊】美國政府宣佈，將在近期內從安哥拉撤出所有駐軍。這項決定是基於安哥拉局勢的變化以及美國的外交政策。

廣東發現邪教滲入

【廣州訊】廣東省有關部門，已發現邪教組織在廣東省內滲入。有關部門已採取措施，嚴厲打擊邪教活動，並加強對民眾的宣傳教育。

重婚納妾現象 在粵死灰復燃

【廣州訊】廣東省內，重婚納妾現象在近年來有死灰復燃之勢。有關部門已表示，將加強對婚姻法的執法力度，嚴厲打擊重婚行為。

台灣對日貿易 今年逆差急增

【台北訊】根據台灣貿易委員會的統計，今年前八個月，台灣對日本的貿易逆差急增。這主要是由於台灣對日本的進口額大幅增加，而出口額則相對減少。

杭州水系全面整治
西子湖水變清有望

而整治工程即可將成爲一條年輪的工廠，西湖和市區河道也將變成一個「脈活」的，恢復當年水清、魚白，可以釣魚的「江南景緻」。

杭州市是個湖濱城市，很多風景點都是因水而形成的。但由於缺乏水源和污染的影響，水質漸漸惡化。

杭州市政府決定利用錢塘江水爲水源，勾通江河湖，搞活整個水系統。

工程從一九八三年開始動工。在杭州西南西湖與錢塘江之間的山之中建泵站，開隧洞，造渠道，引錢江水入西湖。

爲配合引水，還在錢江上游建造了一個「模範」兩百畝水位的排灌水庫，以保障大

杭州市一位官員最近說：杭州的西湖和西湖海湖，這些工程的完成，將使杭州形成一個河海湖環相結合的水利系統：清澈的錢塘水，將以三十萬噸的日流量進入西湖，同西湖海水，每天排出的水，又在杭州市南與一豪藏的一千萬噸的冷卻水匯合成爲市區河道水，流入中河，最後注入古運河，一部分從新開的河道回到西湖。

新開河道沿西湖和市區主要河道，鋪設起二十多公里長的污水截流幹管，在錢塘江邊新建了污水處理廠。全市生活污水和工業廢水，已不再排入江河湖海，造成污

滬查處走私貨值二千多萬元

私案出現新迹象，竊案日趨嚴重。

今年一至六月間，上海海關會同公安等有關於門查處的近十起企業單位走私大案，走私貨價值達人民幣三千零三十三萬餘元，佔同期查獲走私貨總值的百分之八十六點五。

上海海關認為，一些企業單位採用種種隱瞞可以為本單位討取重責重賞的企圖，都嚴重損害國家的全局利益，按法辦罪。

海關、公安、稅務、工商、銀行等部門已決定把反走私動作作為監

設施緊張罪案趨增

△亞洲週刊九月一期刊登文章，題曰自北京的文海閣特△在《城市的大海裏流動》，副題爲「農民人口的流入給北京造成打擊」。文章說，有的人來北京是為了兜售外地各種各樣的商品，有的人來這裏是為了「賣勞力」，還有的人是「想一下子就發財，他們盜竊、動素，甚至搞黑市活動」。北京市的官員把這些人稱作北京市的「流動人口」。不管這些人爲了什麼目的到北京來，他們的流入畢竟在中國首都造成洶湧的名冊表明，公安局的名冊表裏，正式登記的一臨時居民平均每天有三十四萬人。這個數字在過去的八年裏增加了兩倍，其中還包括那些以各種方式來不願賣報口的中國人。北京市公安局戶籍處的一位官員說，「我們認爲，流動人口增加是件好事，這市場」但是，這也可能長期存在一個可能會「這個增厚的」人幾千

策政行現討檢促界商工

為這種競爭所給予台灣的壓力，反而更能刺激其經濟成長。為此，他要求當局應認真檢討現行的作法和政策。

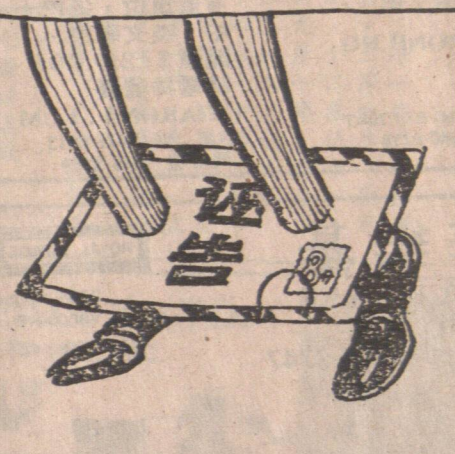
要把吃外國企業改造成能賺外國錢

[illegible]

金生新礦擁個要 八年長的；維

採得的黃金地質工業儲量相當於一九八零年以前地質工業儲量的二十多倍。為了加速黃金生產的發展，新疆採取了措施鼓勵羣衆採金。據統計，全區上山採金人數已從去年的幾千人增加到今年近萬萬人。

城市裏造成政治和社會問題」。



紙
鑛

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政府
君夜嚙裝
滿應煤或
意召氣修
理

曹振興

照牌合法

達新實業燕梳公司 879-6331

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

譚清華

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

Autoplan

馮

JIM FONG
879-6333

香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258 沾

東西區住宅

▲ 3756 W 2 AVE 豪華
六房新屋。德國建築師。
。上等材料。三十六百
尺。特價急賣 \$359,000。

▲ 翻新二房及土庫二房
特價 \$90,000

▲ 2721 DUNDAS 近 P
N 區。兩房及土庫完成
地 33x120 價 \$89,900。

▲ 東區實淨三房及土庫完
成。有蒸氣房。26 年。
價 \$124,000。

▲ 八間新 TOWNHOUSE 全部
租出。每年實收 \$85,000。
價 \$850,000。

▲ 西區近 GRANVILLE 街四房。三千尺靚屋。材料
一流。地 75x159 價 \$369,000。

▲ 實淨雙連仔屋。地 60x122
每年收租 \$15,000。價
\$158,000。

▲ 東區上下仔屋。每年
收入 \$12,096。價
\$134,000。

▲ 東區十組一房柏文。每
年收入 \$37,000。價
\$359,000。

▲ 17 年新商業樓五組柏文。及
兩個大舖位。地 79x125。
每年實收 \$41,500。特價急賣

▲ 46 組石庫大廈。兩房及
房。地點好。每年收租
\$228,000。價 \$1,650,000

▲ 東區 BROCK 街近乃磨街
及京士威。翻新靚屋。標
準地。兩睡房。湖大廚房
土庫完成出租單位。開價
\$95,000

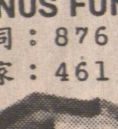
▲ KINGSWAY 11 年商
樓。樓上兩組柏文。
下兩舖位另土庫。每
淨收 \$32,000。00

▲ 46 組石庫大廈。兩房及
房。地點好。每年收租
\$228,000。價 \$1,650,000

商業及柏文樓

Dogwood Realty Ltd.
VENUS FUNG 馮冰
 公司: 876-8841
 住家: 461-3183

▲新屋瓦頂地約17萬9
 ▲二房屋高土庫七萬九
 ▲果舖生意連實業十餘萬




▲近唐人埠16年新柏文
 十一組入四萬多
 價\$369,000.



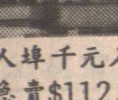
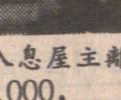

13年四房屋正厝千五尺
 雙車房60 X 117
 \$109,900.




唐人埠千元入息屋主離
 埠急售\$112,000.




▲近橋二房屋高土庫
 業主急售\$89,000.

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD

#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6

湯天豪 HOWE G. TONG

公司: 687-7979 住宅: 325-0527

— 商業 —

裝修好，土庫，暖氣，雙層玻璃，設備齊全，環境優美，交通方便，是投資或自住之良機。價銀九萬九千元。

● 一層平房，約一千二百平方呎，位於市中心，交通方便，環境優美，是投資或自住之良機。價銀九萬九千元。

● 二層平房，約一千二百平方呎，位於市中心，交通方便，環境優美，是投資或自住之良機。價銀九萬九千元。

● 三層平房，約一千二百平方呎，位於市中心，交通方便，環境優美，是投資或自住之良機。價銀九萬九千元。

● 四層平房，約一千二百平方呎，位於市中心，交通方便，環境優美，是投資或自住之良機。價銀九萬九千元。

● 五層平房，約一千二百平方呎，位於市中心，交通方便，環境優美，是投資或自住之良機。價銀九萬九千元。

● 六層平房，約一千二百平方呎，位於市中心，交通方便，環境優美，是投資或自住之良機。價銀九萬九千元。

● 七層平房，約一千二百平方呎，位於市中心，交通方便，環境優美，是投資或自住之良機。價銀九萬九千元。

● 八層平房，約一千二百平方呎，位於市中心，交通方便，環境優美，是投資或自住之良機。價銀九萬九千元。

● 九層平房，約一千二百平方呎，位於市中心，交通方便，環境優美，是投資或自住之良機。價銀九萬九千元。

● 十層平房，約一千二百平方呎，位於市中心，交通方便，環境優美，是投資或自住之良機。價銀九萬九千元。

— 住宅 —

● 一層平房，約一千二百平方呎，位於市中心，交通方便，環境優美，是投資或自住之良機。價銀九萬九千元。

● 二層平房，約一千二百平方呎，位於市中心，交通方便，環境優美，是投資或自住之良機。價銀九萬九千元。

● 三層平房，約一千二百平方呎，位於市中心，交通方便，環境優美，是投資或自住之良機。價銀九萬九千元。

● 四層平房，約一千二百平方呎，位於市中心，交通方便，環境優美，是投資或自住之良機。價銀九萬九千元。

● 五層平房，約一千二百平方呎，位於市中心，交通方便，環境優美，是投資或自住之良機。價銀九萬九千元。

● 六層平房，約一千二百平方呎，位於市中心，交通方便，環境優美，是投資或自住之良機。價銀九萬九千元。

● 七層平房，約一千二百平方呎，位於市中心，交通方便，環境優美，是投資或自住之良機。價銀九萬九千元。

● 八層平房，約一千二百平方呎，位於市中心，交通方便，環境優美，是投資或自住之良機。價銀九萬九千元。

● 九層平房，約一千二百平方呎，位於市中心，交通方便，環境優美，是投資或自住之良機。價銀九萬九千元。

● 十層平房，約一千二百平方呎，位於市中心，交通方便，環境優美，是投資或自住之良機。價銀九萬九千元。

- ▲ 列治文區 1.95 畝農地及五房屋。特價出賣。
- ▲ 街苑夾 24 街三舖位及兩組租文。收租三萬。價 \$299,000.
- ▲ 域多利夾 KINGSWAY 四組租文。收租四萬。價 \$315,000.
- ▲ 位於夾旺 E, HASTINGS ST 商業樓。地 87x122 特價 \$298,000.
- ▲ 19 年新 15 組租文。每年收入 \$63,000 價 \$578,000

生意

- ▲ 西區士多生意兩間。日做一千。價 \$69,000
- ▲ 西人麵包舖。經營 20 多年。生意及地點夾旺。業主退休。特價急賣。
- ▲ 茄菜生菓批發及門市生意。日做 \$1,950,000. 適合申請移民投資。特價 \$58,000.
- ▲ SURREY 區購物中心餐館。100 座位。有酒牌。日做 \$800. 價 \$88,000.
- ▲ 位於夾旺 KINGSWAY 店餐館。70 座位。有大停車場。租平批約長。日做 \$800. 價 \$118,000.
- ▲ 100 座位裝修一流西餐館。有大停車場長批約。\$99,000. 抵買。
- ▲ 98 座位牛扒西餐廳。有酒牌。架撐齊備。日做 400 元。長批租平。有停車場。開價 \$69,000.
- ▲ 70 座位。西區 KITSILANO 夾旺地點西餐廳有酒牌。冷暖氣設備。餐房廚房設備齊全。日做 500 元。西區 \$79,000. 開價。歡迎還價。
- ▲ 白石鎮。餐館生意連實業。全部新裝修。法國式餐食。週末音樂跳舞。80 座位。有熟酒牌。另有 100 位請餐房。\$449,000.
- ▲ 北雲唐番餐館 80 位。日做 \$800.00。堂食及送餐。有酒牌。停車場 \$69,000.
- ▲ 炸鍋外賣生意。經營多年。生意好。價 \$45,000.

平勝土木工程
P. S. CONSTRUCTION CO.
承接：土庫間格，屋舖內外，
水電油漆，大小工程。
JOE' PHONE 432-9642
林 253-0940 周 255-3079

中文傳呼機 645・8912

上月份新盤已全部售清，現有甚多家需要
連款色房屋，閣下若有意出賣房產，請立即
本人聯絡，保證價高，迅速，滿意！
街仔屋地上下四房堅固屋，七萬餘。

Canada Trust Realtor
THE CANADA TRUST CO.
 Telephone (604) 438 8161
 2629 Kingsway
 Vancouver, B.C.

PHILIP CHAN 趙榮益
324-8009 EDWARD CHIU
433-1239
中文傳呼: 645-2808 中文傳呼: 645-2618

- ▲十年新屋位於 NANAIMO 夾東28街。
- ▲雙型屋出讓。位於CAMBIE 夾西14街。
- ▲臨相舖出讓 BURNABY HASTINGS
- ▲三睡房。木地板30年新。近 KNIGHT 夾東55街。

▲正厝兩睡房。土庫兩睡房可出租。近 NANAIMO 夾
NAPIER。
▲乃街夾49街東。新屋出售。
▲街街夾百老匯東街 PIZZA 生意出售近 EXPO。
▲乃街夾28街。37座。地庫新裝修。
▲黃東區市中心工廠製造廠出售。詳情請電話查詢
▲某某舖出售。位於西區。旺地帶。近41街西保羅
華 BOULEVARD
▲街街夾百老匯東街西餐館。好生意。日做生意近
千元。發財請早。
▲乃街近33內街。四睡房。八萬餘元。
▲本那比近 BOUNDARY 兩睡房。地大。九萬餘元。
本人忠誠為閣下免費估價。房屋買賣。無任歡迎。



永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹權 ROY LEUNG
加拿大亞平士達實業學會會員 通粵、國、英語
公司：879-5175 住宅：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068

▲雲梯街角商業舖地闊6呎呎價六十多萬
WRIGHT BOND 石屎大廈柏文一組樓面立
百多呎，取價五萬八千元。

▲雲梯舖及柏文，保養甚佳。
呎，淨收入五萬九，取65萬。
▲雲梯八單位柏文，收入四萬餘，取
多萬。另柏文16組，取57萬多。

▲雲市德國入建造成新屋。地33x135 上工
各層千三百呎，取19萬多。
▲雲梯西餐館八十位或百位數間。
▲雲市東西區40位咖啡室各一。東主至

柏文 · 商業樓
唐人街旺舖
▲酒家生意連實業只賣生意亦可
。座位二〇〇。詳情面議。

Century 21
PRUDENTIAL
ESTATES LTD
電話: 325-5633

AMY LAU
住家: 421-8178
直接傳呼: 680-7332

▲ 近紐及23街。4年新靚大屋。八睡房。4套浴室。地大。交通方便。開價十九萬。

▲ 本李比。全部翻新三睡房。土庫完成。7x12地。開價十一萬九。

▲ SHUREY 好區大地。交通學校方便。三睡房靚屋。土庫土部份完成。祇售八萬五千元。

▲ 風景美麓。三睡房靚屋。土庫土部份完成。祇售八萬五千元。

▲ 餐館完成。西區。裝修優雅。準備好。生意固定。開價七萬元。DONTMUN 越南餐館。有前途。祇售三萬餘。

▲ 2641 ETON 街翻新二房土庫完成。標準地。交通便利。價九萬餘。

▲ 士多生意連物業。地大。樓上睡房。屋主退休息讓。價十九萬。

▲ OAK 街近廿八街。地大。全新翻新。樓下二房可出租。特價七萬餘。



ROYAL LePAGE

MARION MAN

鄭萬方英

Residential Real Estate Services
4415 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5C 2K1

Bus. (604) 299-1451
Fres. (604) 421-3276

▲雲東區J灣夾28街，硬木地板，樓上兩房樓下兩房已租出，開價十萬零九。

▲雲東FRASERTON保養一流靚屋，共三睡房，地大4600呎近巴士及學校，開價九萬八千。

GRANTVILLE 夾 MT 全新12單位柏文包爐頭雪櫃，窗簾，有地下泊車場，EKO期開月入萬五，建築師急售，減至六十四萬五千，欲購從速。

▲雲東區一房柏文面積七十二〇呎近華人埠近巴士及購物商場價四萬八千元勝過租屋

▲44GEORGEIA堅固兩睡房屋，土庫已出租三百五十元，開價十萬零九百。

▲高骨林幽靜住宅區，四年新屋，樓上三房，開價九萬九千五。

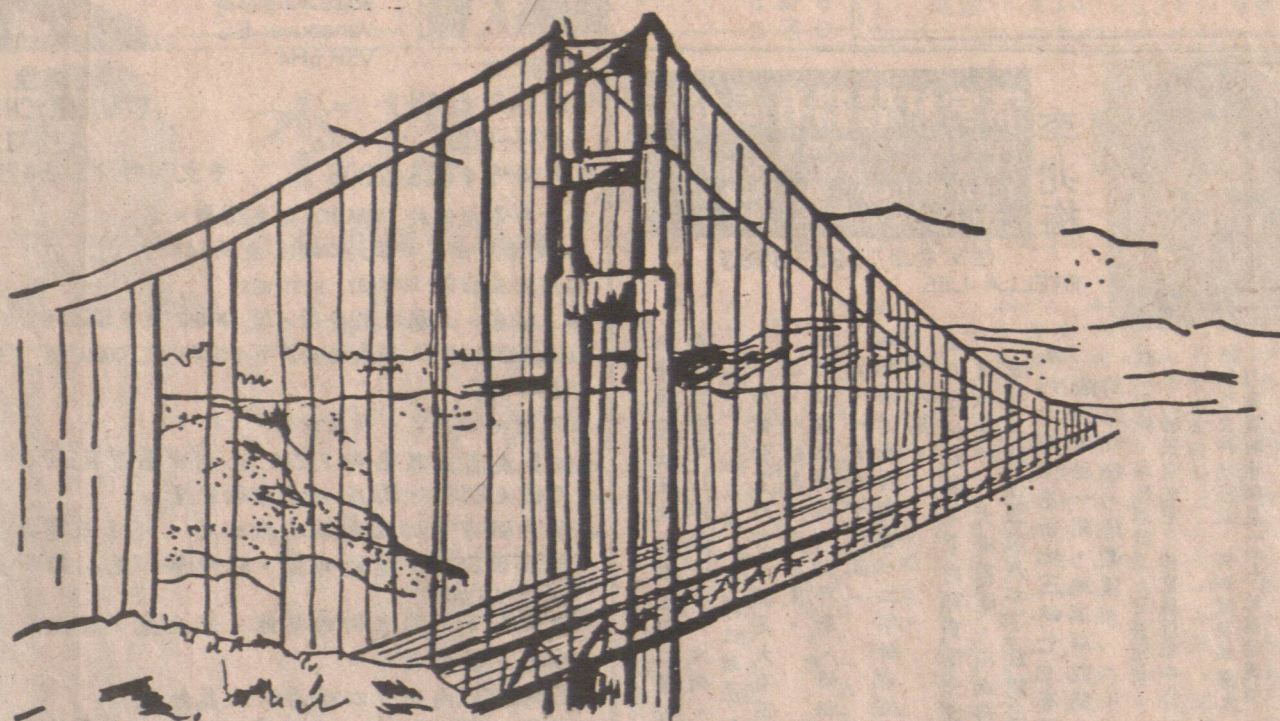
KINSON CHAN 陳健鈞
建城實業有限公司 董事兼
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. (604) 685-1821 Res. 263-166

近本拿比醫院、兩睡房屋土庫完成
唐人街地大朱銘、80 座位長城燒
粥分店飯館六日 11 至 12 長租長賣
近郊、韓群唐茶館連實業、一百座
位歐羅市年年生意 60 多萬售 64 萬餘
Langley 埠心西餐館日做千元抵買
異埠相文大廈 41 層 16 年新保養公道
有財地城西下泊車常年租滿售價公道
北雲四街西夾 Lonsdale、十二租
拓文、保養最好易管理、價格公道
北雲 Lonsdale、旺鋪五間、佔地
八千餘呎好地約無雜費、投資良機
獨架林連 Plaza 廣行、建築面積一
萬四千呎佔地二萬八投資有一分息
近郊 Plaza 廣行、建築面積九千佔
地三萬呎好地約無雜費售一百多萬
地架、Scott Rd、廣行、銀行、
醫生租客佔地四千呎投資分一息。
梳梨 34 夾 104 街萬四呎投資商業地千

溫哥華飛三藩市 由\$215元起

(請在十四天前預訂及有其他限制)

由七月一日起，飛往美國的最佳途徑
萬眾期待，載譽啟航之唯一珍寶747客機
每週五班直航三藩市



福達旅遊

Kung's TRAVEL LTD.

本公司為國泰航空公司之特約業務代理

溫哥華東二街十二號(夾ONTARIO) 12 E. 2ND AVE. VAN. B.C. V5T 1B1

TEL: (604) 873-3777

B.C. Toll Free (800) 972-5208

溫哥華往三藩市 逢星期一、二、四、六、日 上午8:10起飛 上午10:10到達
三藩市往溫哥華 逢星期一、二、四、六、日 下午2:10起飛 下午4:10到達

• 國泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣255起

• 乘搭國泰航機閣下可選用豪華之頭等及氣派獨特之商務客位 (MARCO POLO CLASS) 當然還有服務妥善之經濟位。但無論您選擇什麼等級的座位，您既可享受到國泰歷次獲獎的佳餚美饌，亦能體會國泰素享盛譽的殷勤服務。

• 乘搭國泰航機閣下可享有指定之酒店特價優待，每日豐富早餐包括在內。

• 乘搭國泰航機來回香港七、八月份特價直航747來回機票由加幣\$1,099起

• 乘搭國泰航機特價香港7天或14天精選遊由加幣\$1,399起
(機票 + 觀光 + 一流住宿 + 機場接送 PLUS?)

• 凡在福達旅行社惠顧可獲代辦參加 (AERO PLAN) 飛行儲蓄計劃，有機會享用免費機票及免稅品贈券更有免費十萬元飛行平安保險。

翱翔萬里 神采飛揚

國泰航空公司

太古集團

頂好出品 本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮雞、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

872-0696
HOY INDUSTRIES INC. 許忠烈公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1886 Kingsway, Vancouver

想換窗門請搵許忠烈
3/4寸空位雙層玻璃
保暖膠質外牆
鋁質露台上蓋
專造窗紗
平夾靚
多謝!

JACK'S DRAIN SERVICE (24小時服務)
專通渠及裝新
商業住宅 免費估價 437-5038
室內外排水 廚房阻滯 叫機 667-2581
漏水急修 水喉維修
收 VISA MASTER CARD

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦行
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

屋頂工程
永佳屋頂工程公司
專門：★屋頂翻新 ★水喉護理
★露台維修 ★大小工程
TEL: 253-2198 253-3716

仔寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證滿意
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗機 烘衣機
電話：321-4482 24小時服務

蘇氏建築公司
電話 251-6966 255-4129
土庫、砌陽水內大免
庫頂大磚台電外小費
開瓦爐、車工油工估
格仔 石房程漆價

基信建築裝修
電話：434-0869
價大內水土木舊屋
格小外電庫房外屋
相裝油工間翻新
宜修漆程格

田健三行工程
Tien Tin Construction LTD.
包工大土木車內房
君作小庫庫外屋
滿細工間陽油改
意程格台漆建
日：255-8394 晚：254-2764

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
全部新裝修
日租月租
任從專便
博覽會期間
特別優待
歡迎來電預訂

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
 - 加改電錶電箱電綫
 - 栢文消防警報系統
 - 緊急照明設備安裝
 - 大小安裝修理工程
 - 商業餐館栢文保養
- 免費估價
工作符合政府安全規格

加華建築裝修 各園油水砌鐵各
項藝漆泥磚網式
裝工木路砌籬圍
修程工面石芭墻
電話：255-6889 873-9361

新利建築公司
工大鋁水砌各土庫房
精小質泥磚式庫房
價工門路砌圍陽改
廉程窗面石牆格台建
電話 251-6225 住宅 325-9202

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉、電
火、暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
296-8924 (24HRS: 438-1237)

彭鴻記裝飾
電話 874-6915
工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

新新建築公司
電話：874-4905
代辦政府五千元維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、屋頂、噴油
一律大特價

楊氏建築裝修
工砌磚瓦內土庫
精磚包仔外庫
價砌路水油間
廉石面潤漆格
電話：430-1089

教授插花班
商標用花
課本式插花
日本式插花
技術及插花
週末及日班
電話：黎太
三四、六三五七

榮昌裝修公司
工舊柏岡瓦水油土木
精屋文櫃仔喉漆泥庫
廉翻護裝水更瓷舖間安
價新理飾換磚路格裝
電話：874-8043
(24小時服務)

專通渠道
日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐安
工通住阻救更修
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176
或 253-7363 余先生

植楓建築裝修公司
Z. MAPLE CONTRACTING
電話：872-7381 873-1995
磚瓦油屋廚水庫土相商
石包漆頂櫃裝庫房住
水路泥水廁裝露介住
泥面磚潤所修台格宅
館建

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚漆內土庫
費小動電磚牆外庫
估工通裝開鋪油間
價程修漆潤漆格
修修漆格

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚漆內土庫
費小動電磚牆外庫
估工通裝開鋪油間
價程修漆潤漆格
修修漆格

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚漆內土庫
費小動電磚牆外庫
估工通裝開鋪油間
價程修漆潤漆格
修修漆格

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚漆內土庫
費小動電磚牆外庫
估工通裝開鋪油間
價程修漆潤漆格
修修漆格

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚漆內土庫
費小動電磚牆外庫
估工通裝開鋪油間
價程修漆潤漆格
修修漆格

榮昌裝修公司
工舊柏岡瓦水油土木
精屋文櫃仔喉漆泥庫
廉翻護裝水更瓷舖間安
價新理飾換磚路格裝
電話：874-8043
(24小時服務)

榮昌裝修公司
工舊柏岡瓦水油土木
精屋文櫃仔喉漆泥庫
廉翻護裝水更瓷舖間安
價新理飾換磚路格裝
電話：874-8043
(24小時服務)

新昌集團
(溫哥華 — 紐約 — 多倫多 — 西雅圖)
專門起屋
本公司招請
熟手泥水砌磚工人和木工數十名要到外地工作
詢問電話：682-9777 255-9147
202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
• 大小凍房 • 制雪機
• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
• 雪櫃爐頭 • 暖氣機
• 乾洗衣機 • 熱水箱
• 洗碗碟機 • 各種電器

永成室內設計內外裝修
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：875-0688 余洽

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 325-8640
PAGE NO. 680-7016
專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

5話，S	出租	1電話，P	出租
柄2交DA		2話NN	包各樣
記5通RL		3：E	水電齊
•4方•S		7，	



低返十(左)王瀚王將名泳游海峽的峽海龍布直渡橫
政紀事幹總會協徑田及(右)親母助高他到受、向場機正中
。迎歡烈熱士人等(中)

評批烈強文載報日民人 制體理管權集度高行現

源根要主義主僚官生產是為認

【中國新聞社北京九月十一日電】「人民日報」今天刊載評論文章，對中國現行高度集權的官制體制提出強烈批評，認為它是產生官僚主義的主要根源。

中國現行的行政系統中，約有三分之二是根據專業設置的行政機構，還有一部分是根據黨政系統設置的，即黨政系統與專業系統並行。這種體制，使黨政系統與專業系統之間，缺乏必要的協調與配合，導致官僚主義的產生。

文章指出，這種高度集權的官制體制，是產生官僚主義的主要根源。它使官僚們可以輕易地利用其權力，對下級進行壓迫與剝削，從而導致官僚主義的產生。文章呼籲中國政府應對這種體制進行改革，以消除官僚主義的根源。

中國若干癌症治愈率 在世界上居領先地位

【新華社北京九月十一日電】據在九十年代死亡率的調查顯示，中國在治療癌症方面，治愈率居世界領先地位。這主要得益於中國在癌症治療方面的先進技術與經驗。

文章指出，中國在治療癌症方面，治愈率居世界領先地位。這主要得益於中國在癌症治療方面的先進技術與經驗。文章呼籲中國政府應繼續加大對癌症治療的研究與投入，以進一步提高治愈率。

台灣禁煙令 頒布後禁煙令

【台北訊】台灣禁煙令頒布後，禁煙工作正積極進行中。政府將採取一系列措施，以減少煙草消費，提高國民健康水平。

第十屆亞運開幕在即 中國首批選手抵漢城

【中國新聞社漢城九月十一日電】中國代表團首批選手已於今日抵達漢城，為即將舉行的第十屆亞洲運動會做準備。代表團成員包括運動員、教練及隨行人員。

夏季酬賓大贈送

（買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米）
（買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油）
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、
維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折
新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋庄。特價\$10.40
泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

詢家要求，延期
由九月一日
至九月卅日

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。

買二送一 買一送一

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號（有寬大停車場）

新雅粵菜館

SUN YA RESTAURANT

雅緻裝修 清靜幽雅
家庭親切服務 輕輕鬆鬆
令你賓至如歸

清新可口
歡迎預訂精緻名貴菜式
貨真價實 服務周到

吳蘇師傅主理
七天營業 十一時至十一時
公眾假期：五時至十一時
455-457 W. Broadway
訂座電話：872-2343

王希賢芭蕾舞學院
歡迎新址擴大招生
芭蕾舞：幼兒班（4至6歲）
兒童班（7至12歲）
成人班

中國古典舞、民族舞、民間舞、
舞蹈成品課。
幼兒班、兒童班、成人班。

本學院由富有豐富經驗的專業舞蹈教師
王希賢、王琪琪教授。
地址1774 E. HASTINGS ST.
VAN. B.C.
電話：254-9585
276-8749

皇宮大酒樓 IMPERIAL PALACE
Chinese Seafood Restaurant
溫哥華華埠打東街173號
688-6986
Vancouver, B.C. V6A 1T6
RESERVATIONS 638-6986 DINE & DANCE EVERY NIGHT 每晚十時至凌晨三時

天天茶市
九折免茶凡惠顧
十元起奉送代用
券一元。多食多
送，代用券限用
購機票或晚飯用

晨早八時至午夜十二時
為增強服務
晨早加設各式粥、粉、麵、飯、瀨粉、油器。
並加設明爐燒烤
外賣飯盒

VALVET PARKING 晚飯免費代客泊車

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00
72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00
普通白沙每碼 \$5.95
（以上價目不包括送貨）

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

商業住宅
窗紗床品
歡迎定造
工廠價錢

各款窗簾
百葉簾等

廖盛炤
S.J. LEW
Custom Draperies Ltd.

怡園 the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th Avenue • 228-1181
正宗粵菜，名廚主理，
設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦
撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇
貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府合理化消費
筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎
每星期七天營業

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水鮮魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九一六六零

DAY 110, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sat., Sept. 13, 1986

SIXTH - (3) PURSE \$3,300 HEN 3 YD F				SIXTH - (5) PURSE \$4,500 3 YD F					
CLIPPING \$4,000		1 1/16 MILES		CLAIMING \$4,500		1 1/16 MILES			
105-01	01	PAYSTOCK FOR PAPA	R DURAN	115	101-02	01	CRATFLOMER	L LACROUSTIERE	113
105-02	02	ROMANION	P YOUNG	115	99-05	02	CRATFLOMER	M WALKER	109
100-01	03	ERIN MELODY	J DAILEY	*110	99-05	03	LUCKY LILY	T WILKINSON	113
105-03	04	ERIN MELODY	R CRAWLEY	115	99-05	04	WYSTERY GLO	A ROBERTS	115
105-05	05	FRISTY SPRING	P BURTON	110	99-05	05	FRISTY SPRING	P BURTON	110
99-01	06	CHARLES AGENT	S KRASNER	115	107-07	06	CONSUME SKATER	T TARASCO	*111
99-02	07	GOLDEN WAZOO	A SMITH	115	104-06	07	POUGHER'S CHOICE	P BURTON	*102
90-01	08	SHUNDA CREEK	A CUTHBERTSON	115	95-05	08	BE LLE DE PARIS	R SOLIS	*108
100-01	09	FLASHING FIREBALL	T TARASCO	110	103-09	09	ROFT ECHO	B JOHNSON	113

DAILY DOUBLE	-RACES 1 & 2	FIRST (4) PURSE \$3,300 NEW 3 YD F																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
--------------	--------------	------------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

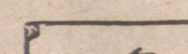
09-09-09	09	STRAIT OUTLLO	J JOHNSON	119	EXACTOR	RACES 2, 3, 4, 6, 7 & 8
09-09-04	09	COURTLY AFFAIR	R DURAN	122	TRACTATOR	RACE 9

INL (12) PURSE \$3,700 2MP

09-04-01 6 1/2 FUR
09-04-01 FLEET AWAY
09-04-02 BIGWOMER DUKE
09-04-03 TINDER HIT
02-02-04 DELTA PASSPORT
05-09-05 PASSPORT SPECIAL
01-09-06 LOWER ROY DANCER

A TAPASCO
A JOHNSON
L LACOURSIERE
R CRYSTAL
B JOHNSON
116
116
116
116
116
116

(C) COPYRIGHT R.C. JOCKEY CLUB



PNE 文勝賽馬佳選

September 13, 1986

1. Roanation (P. Young)
2. Mr. Magnem (B. Johnson)
3. Fortinbras (R. Hanson)
4. Feeling Frisky (A. Cuthbertson)
5. Panaladin (A. Noguez)
6. Soft Echo (B. Johnson)
7. Coal Miner's Son (J. Bloom)
8. Reve Du (J. Mena)
9. Power Corrupts (L. Lacoursiere)

PNE 文勝賽馬佳選

September 14, 1986

1. Brandy On Sunday (L. Lacoursiere)
2. Interior Dancer (S. Krasner)
3. Out-aski (A. Cuthbertson)
4. Safe And Secure (M. Walker)
5. Tonosama (J. Mena)
6. Fleet Avatar (T. Tarasenco)
7. Sharp Holly (D. Myreia)
8. Solamente Un Vez (C. Loezh)
9. Lady Athlerley (A. Smith)

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶滿堂

瑤瑤禮堂 筵開卅席

鮮合篇	清蒸魚	當紅炸子雞	串燒雞	玉蘭炒鮮魷	鴨片	北園大拼盤
\$148	菓甜炒	水子	斑雞	扒	鴨	湯

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

汪記食家

●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜

香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟\$1.00起

特價	一生發 海陸空豪華席 \$138元	特價
游水海鮮	清蒸游水魚、北園大拼盤、當紅炸子雞、玉蘭炒鮮魷、串燒雞、鴨片、北園大拼盤	游水海鮮

七天營業：上午十時至凌晨三時 寬大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

887 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

四冰奶羹	紅燒大生翅	雙龍蝦	清蒸游水魚	玉蘭炒鮮魷	串燒雞	鴨片	北園大拼盤
\$328.00	菓甜炒	水子	斑雞	扒	鴨	湯	

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士定東街363號 電話：687-5231

七天營業：上午十一時至晚上九時

全部食品保證不含味精

溫哥華喜士定東街363號 電話：687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

紅寶食品公司

精製南北美點 品質優良

地址：喜士定東街2614號 電話：(604) 255-6714

寶城海鮮酒家 ABBOTT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN) 訂座電話：684-1044

清蒸游水魚	紅燒大生翅	雙龍蝦	玉蘭炒鮮魷	串燒雞	鴨片	北園大拼盤
\$128.00	菓甜炒	水子	斑雞	扒	鴨	湯

桃園餐館

79 East Pender Street Vancouver, B.C. 電話：684-3743

新城餅家餐室

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

海濤海鮮酒家 HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT

地址：635 EAST BROADWAY, VAN., B.C. V5T 1X7 TEL: 872-6688

清蒸游水魚	紅燒大生翅	雙龍蝦	玉蘭炒鮮魷	串燒雞	鴨片	北園大拼盤
\$138	菓甜炒	水子	斑雞	扒	鴨	湯

VIDEO FAIR

A DIVISION OF UNICO TRADING CO. LTD. (文化中心對面)

RETAIL: 39E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 TEL: (604) 687-2293 七天營業營業時間: 上午十一時至下午七時

平霸視聽中心

卑詩省總代理

本公司嚴禁有關翻錄本影視公司之錄影帶者
必以法律制裁 敬希留意!!

亞洲影視公司

亞洲電視

英雄情淚
HEROIC DESTINIES
主演: 梁家仁 曾慶瑜 謝德倫 羅復生 潘文傑 監製: 光啓社

中華特價中心

唔係大贈送
祇係貨質靚，
價錢平！！

黑棗	每磅 \$0.99
白蓮子	每磅 \$1.59
湘蓮子	每磅 \$1.35
百合	每磅 \$1.45
茨實	4oz. \$0.79
龍王中南杏	8oz. \$1.49
元肉	4oz. \$1.39

全部花旗參七折：
蛤蚧大補茶八折優待

正四川防黨	每磅 \$6.99
正大北芪片	8oz. \$8.00
大淮山角	8oz. \$4.50
益食淮山角	每磅 \$7.00
正川杜仲	2兩庄 \$2.39
冬蟲草	每兩 \$18.00
原封菊花	每封 \$4.50
廣西羅漢果	4個庄 \$1.79

其它藥材更有特價優待，
歡迎查詢。

No. 1 Store: 135 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T6 Tel: 681-8188
No. 2 Store: 299 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T6 Tel: 681-2823
No. 3 Store: 227 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 Tel: 685-2111
No. 4 Store: 6200 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 1G6 Tel: 273-6943
Wholesale: 306 Industrial Avenue, Vancouver, B.C. V6A 2P3 Tel: (604) 688-8288 Telex: 04-508518

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務
免費估價 取價從廉
修理 裝置設計
乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

利安旅運中心

476 MAIN STREET VAN. B.C. IATA
電話: 687-3316
RIGHT ON TRAVEL(1984) INC.

本旅行社專代理

日航、國泰航空公司、加拿大太平洋航空公司及美國聯合航空公司

大割價

來回香港 \$798.00

由溫哥華直航來回香港 \$898.00
特價機票，機位有限，請速訂購以免向隅。

韓、港、台精選遊

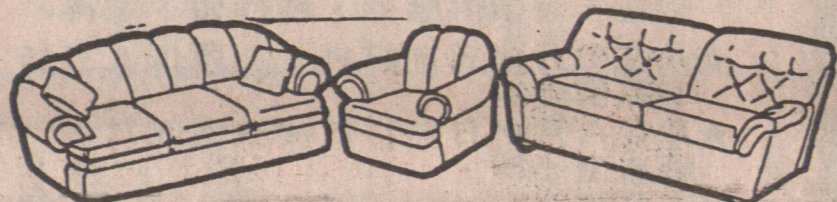
\$1,288.00

包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，來回機票，機票一年有效。

出發日期：十月四日(已滿)
十一月八日
十二月十八日

電話: 687-3316

華聲錄影公司



梳化雙人和梳化特
特價 \$599.00

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時



ZENITH 26" T.V. \$799.00



648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽 電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

中西海鮮大王酒家

(即蟹王扒房) 自備魚船隊 日日新 味味鮮
增設：新穎粵菜 由名廚主理

地址: 132 W. Hastings St. Van. B.C. (活活公司對面) 七天營業 11AM-10PM 電話: 687-7956

超值套餐	兩人鮑翅餐	超值燕窩餐	海皇鮑翅餐
海鮮豆付羹 鐵板黑椒牛柳 時菜象拔蚌 清蒸游水麻斑 絲苗白飯 合時生果 (足4位用) \$29.50	原盅鮑翅燉雞 玉蘭炒鮮魷 (或) 涼瓜炒牛肉 清蒸游水麻斑 絲苗白飯 合時生果 (足2位用) \$28.50	海皇燕窩羹 奶油焗肉蟹 脆奶拼象拔 鐵板黑椒牛柳 腰果雞丁 清蒸游水麻斑 絲苗白飯 合時生果 (足6位用) \$49.50	原盅鮑翅燉雞 奶油焗肉蟹 椒鹽焗中蝦 蔥油淋雞 玉蘭炒鮮魷 清蒸游水麻斑 絲苗白飯 合時生果 (足6位用) \$69.50

歡迎來電查詢

Maxim's
奇化街二五七號 TEL: 688-6281, 688-6282

月餅上市
首創
慶祝中秋
「貴妃酥月」(每盒十三元八角)
「西施貢月」(每盒十三元八角)
「銀河夜月」(每盒十二元八角)
「桂花貢月」(每盒十二元八角)
「椰蓮素月」(每盒八元八角)
專業精神 出品認真

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G3 Canada

士巴丹拿街一一六號地下，活活百貨公司對面

上海 來回大特價 999 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

- 多倫多 單程199元起 隨城來回199元起
- 三藩市 來回179元起 倫敦 來回578元起
- 溫尼辟 來回166元起 夏威夷 來回319元起

★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起

★韓國、漢城、台灣、香港九日遊1288元每月出發

★華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發

★城多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

多美肉乾行

TOMMY'S FINE FOOD

本廠特製甜味、辣味。

包送 裝禮 美佳 觀品	牛牛牛猪猪 肉肉肉肉肉 干片粒干鬆	零無 沾任 批歡 發迎
----------------------	-------------------------	----------------------

品質優良·味美色佳
加國准證可寄往美國各地
本店代售各地美味
可口高級蜜餞。

388 E. HASTINGS ST. VANCOUVER,

TEL: 684-1534

溫哥華·喜士定東街 388 號

金城鷄舖

【本星期特價】

梅花鹿肉

同港探親
最佳禮品

新鮮鷄鴨。鷓鴣。竹絲雞。
山雞。兔肉。草羊。梅花鹿肉。

溫哥華 哥雅街 437 號

電話: 669-7412

香港批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號·電話: 669-5840

新貨又到
公仔豆奶
各款公仔麵
泰國椰子肉
泰國玉米仔
泰國椰奶
台灣桂冠牌急凍
魚餃。蝦餃。
麻糬。芝麻湯
丸。

明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

雲高華華埠總公司

片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.